

Brenda Corchado Robles

DOI: 10.4312/vh.33.1.67-83

Universidad Interamericana de Puerto Rico

Construcciones metafóricas monomodales y multimodales en espacios virtuales: análisis de mensajes de WhatsApp y comentarios en Instagram

1 Introducción, marco teórico y justificación del estudio

En la medida en que los espacios de comunicación virtual transforman las maneras tradicionales de representación y construcción de significado, el estudio de las metáforas en entornos digitales ha cobrado relevancia en los últimos años. Las aplicaciones de mensajería instantánea y las redes sociales constituyen escenarios privilegiados para observarlas y analizar cómo los usuarios, en especial los jóvenes, las articulan y trascienden la literalidad del lenguaje.

Es necesario entonces indicar que la definición tradicional de metáfora que ofrece el *Diccionario de la lengua española* (DLE, 2021) entendida como una «traslación del sentido recto de una voz a otro figurado en virtud de una comparación tácita» no satisface esta evolución del concepto, especialmente, dentro del marco teórico cognitivo. Dicho marco ubica la relación metafórica como parte integral de nuestra forma de pensar y hablar en el mundo, superando la visión de los estudios de crítica literaria que la consideran dentro del lenguaje figurativo en un término intermedio que comparte propiedades con los elementos inicial y final de la relación metafórica.

En específico, a partir de la década de los ochenta y con la publicación de la teoría de la metáfora conceptual en *Metaphors We Live By* (Lakoff y Johnson, 1980), la noción de metáfora ha experimentado una transformación que se arraiga en la propia capacidad mental que interpreta una entidad abstracta en términos de otra más concreta. No han sido pocos los investigadores de

diferentes disciplinas que la han estudiado desde esta perspectiva: en el análisis del discurso (Charteris-Black, 2005); en el ámbito educativo y como recurso para la enseñanza de lenguas extranjeras (Littlemore, 2009; Moyano, 2010); desde una óptica neurocognitiva (Feldman, 2006) y con un enfoque multimodal y digital (Forceville, 2016), entre otros tantos autores y enfoques sobre la temática, lo que resalta la presencia constante de este término en la vida diaria.

Las metáforas conceptuales no son expresiones aisladas, sino que se manifiestan a través de múltiples formas —tanto lingüísticas como no lingüísticas— coherentes entre sí, es decir, que presentan una lógica subyacente compartida que permite su comprensión, según afirman Lakoff y Johnson (1980: 14):

On the other hand, metaphorical concepts can be extended beyond the range of ordinary literal ways of thinking and talking into the range of what is called figurative, poetic, colorful, or fanciful thought and language. Thus, if ideas are objects, we can *dress them up in fancy clothes*, *juggle them*, *line them up nice and neat*, etc. So, when we say that a concept is structured by a metaphor, we mean that it is partially structured and that it can be extended in some ways but not others.

Si tomamos como punto de partida lo anterior, el advenimiento de la Internet nos abre nuevas vertientes para establecer relaciones metafóricas conceptuales. En especial, las podemos analizar en la hibridez del texto cibernético mediante el cual observamos cada vez más cómo lo visual —también podría ser auditivo— se combina con lo escrito para formar un todo semiótico del cual extraemos significados. Es en ese espacio cibernético que precisamos desdoblarse más la definición de metáfora conceptual para incluir argumentos de la teoría de la multimodalidad (Kress y Van Leeuwen, 2020) que nos permitan un análisis más profundo y contextualizado de la relación que nos atañe.

Los postulados de la multimodalidad, esbozados en *Reading Images: The Grammar of Visual Design* (Kress y Van Leeuwen, 2020), parten de una gramática visual que cuenta con reglas de composición, jerarquía y relación que no solo nos ayudan a identificar la relación metafórica, sino que también sientan las bases para poder explicarla de una forma coherente tomando en cuenta aspectos como el color, la disposición y la forma de los elementos que construyen dicha relación. Visto de esta forma, los recursos gráficos que componen los mensajes digitales ya no se observarían como simples adornos en el texto, sino

como modos comunicativos autónomos que aportan a la interpretación del mensaje integral.

Contribuyen también a nuestro análisis los planteamientos reiterados de la ciberpragmática (Yus, 2001, 2011), sobre la explícita cualidad multimodal que exhiben los mensajes cotidianos que intercambiamos a través de aplicaciones de mensajería instantánea y otros aparatos electrónicos donde graficones (emojis, memes, *gifs*, *stickers*...) y palabras se combinan en una conversación claramente dinámica y amalgamada entre lo visual y verbal.

La articulación entre el enfoque conceptual y las herramientas que provee la multimodalidad ha conducido a la consolidación del término *metáfora multimodal* acuñado por Forceville (2009). Estas metáforas se pueden inferir a través de la combinación de dos o más modos semióticos¹, uno de los cuales es casi siempre el verbal. El efecto de un modo sobre otro brinda el significado completo de lo que se quiere transmitir o, en otras palabras, el receptor debe integrar cognitivamente información proveniente de los diferentes modos para interpretar la relación metafórica.

Forceville (2008, 2009, 2016) identifica mecanismos para reconocer dichas metáforas como, por ejemplo, a través de *similitudes perceptuales* (mismos colores, formas, textura...), mediante *ocupación de espacios esquemáticos de forma inesperada* (ubicar una cosa en el lugar donde se espera que esté otra) o por *pistas simultáneas* que pueden ser acciones que ocurren al unísono y que dan pie para establecer una asociación como podría ser el sonido de un choque justo al momento en que se da un beso.

Además, el autor (Forceville, 2009: 22-23) propone una tipología para clasificar las metáforas multimodales según la distribución de dominios de estas. Las monomodales presentan solo un modo semiótico, las multimodales, más de un modo; dentro de estas últimas podemos identificar las verbales auditivas, las visuales auditivas y las visuales verbales. Las que más casos presentaron en la muestra analizada fueron, precisamente, las visuales verbales en las que el término fuente puede estar representado visualmente, mientras que el término meta puede estar verbalizado o viceversa. Esta propuesta permite analizar los sentidos metafóricos más allá del lenguaje verbal apelando a la complementariedad de íconos, dibujos, sonidos y otros recursos semióticos que se adaptan a la forma en que han evolucionado las relaciones de significado en los entornos virtuales.

1 Un modo es un recurso socialmente formado y culturalmente disponible para construir significado. Los modos incluyen imagen, gesto, habla, escritura, música, etc. (Kress, 2010: 79).

La teorización de la cohesión entre modos semióticos se materializa en el sistema propuesto por Martinec y Salway (2005) ya que traslada los principios de cohesión textual lingüística (Halliday y Hasan, 1976; Halliday, 1994) al terreno de la intersemiosis, es decir, a las relaciones entre texto e imagen. En este aspecto, la cohesión pasa a entenderse como una propiedad del conjunto multimodal donde las correspondencias entre componentes (por ejemplo, entre un sustantivo y su representación visual o entre un proceso verbal y una acción representada) funcionan de manera análoga a la referencia, sustitución, elipsis o conjunción dentro del texto verbal.

Las relaciones de cohesión se visualizan en el texto multimodal a través de la *repetición* (reiteración de formas y colores), la *sinonimia* (relación del texto y una imagen equivalente) y la *hiponimia* (una categoría textual general se ilustra con un ejemplo visual específico). Añaden Martinec y Salway (2005) que para lograr comprender el mensaje multimodal los usuarios necesitan compartir un conocimiento social y cultural que rellene los espacios semióticos implícitos y los lleve a reconocer las asociaciones entre referentes visuales y verbales. La cohesión en estos ambientes se convierte en una práctica interpretativa sostenida por un saber común.

A partir de estos marcos teóricos, se examinan, en un estudio de corte cualitativo y exploratorio, los mecanismos semióticos (Forceville, 2009) que intervienen en las construcciones metafóricas multimodales que emergen de los intercambios comunicativos de estudiantes universitarios puertorriqueños en la plataforma digital WhatsApp y algunos comentarios de dominio público de páginas de celebridades en Instagram. Los mensajes o comentarios no se limitaron al idioma español, así que incluimos ejemplos del idioma inglés o de combinaciones de ambos.

Los mensajes de WhatsApp fueron provistos, voluntariamente, por estudiantes universitarios puertorriqueños entre las edades de 18 a 25 años. Se escogió este grupo etario por ser una población altamente activa en los entornos digitales y por la facilidad para la recolección de los mensajes sin comprometer la autenticidad de los datos. La muestra de Instagram surgió por el interés de la investigadora de extender el estudio hacia plataformas con predominio visual en la configuración de sentido para la formación de metáforas multimodales. Las imágenes seleccionadas provienen de cuentas públicas, lo que permitió su análisis sin comprometer la privacidad de los usuarios.

Es el interés de esta investigación contribuir al entendimiento de las nuevas dinámicas discursivas del ciberlenguaje y a la descripción de los procesos cognitivos y pragmáticos que subyacen en la comunicación digital en español.

2 Corpus y metodología

La naturaleza cambiante de los espacios digitales requiere una revisión y ampliación constante del corpus que se recopile para estudios dentro de la disciplina lingüística. Al momento de esta publicación, los datos recogidos sumaron veinte mensajes de texto producidos en WhatsApp y diez comentarios extraídos de Instagram. Comenzó a recogerse la muestra en agosto de 2022 y se ha extendido hasta el presente.

Se escogieron para el análisis de las construcciones metafóricas los cinco en que, según el criterio de la investigadora, se observara la monomodalidad y la multimodalidad de forma más representativa del total de la muestra. El carácter novel y exploratorio del estudio propició que no se fuera tan rígido en la recopilación del corpus.

En cuanto a los criterios para la selección de la muestra de mensajes de WhatsApp, se les pidió a los participantes que proveyeran mensajes, guardados en sus teléfonos inteligentes, en los que se hubiera realizado una petición o un rechazo y que conllevara la combinación de texto y *graficones*. No se les informaba del todo el propósito de la investigación —se indicaba que era para ilustrar el texto multimodal en situaciones reales— y su colaboración fue libre y voluntaria. Luego del análisis y de la limitación de los ejemplos encontrados, se abrió la recolección hacia otros temas.

En los comentarios recopilados de Instagram, el criterio para el escogido fue, primero, el factor de reconocimiento de la persona pública para la población general, en especial para los jóvenes, y, segundo, si había estado envuelto en alguna controversia o había anunciado algún suceso importante en su vida que quería compartir con sus seguidores en las redes sociales. En este proceso un grupo de estudiantes puertorriqueños colaboró, libre y voluntariamente, proveyendo capturas de pantallas de páginas de celebridades en las que identificaban comentarios que podían constituir metáforas multimodales y estas no se limitaron al idioma español.

En este estudio utilizamos el término *construcciones metafóricas* porque se entiende que este alude a la amplitud de tropos que se producen en la muestra; incluyen metáforas, metonimias, sinécdoques, imágenes sensoriales,

símbolos... Varios autores, por ejemplo, Forceville (1996), Barcelona (2000) y Pérez Sobrino (2017), entre otros, también se dedicaron al análisis de la pluralidad de formas comparativas con evocaciones metafóricas dentro del lenguaje figurativo.

Luego de haber planteado los marcos teóricos y la metodología utilizados para analizar los datos recopilados, es importante formular las preguntas que guiaron el análisis de estos. Las dos preguntas que guiaron esta investigación fueron las siguientes:

- ¿Qué mecanismos (Martinec y Salway, 2005; Forceville, 2009) contribuyeron a la elaboración de las construcciones metafóricas multimodales en los mensajes presentados?
- ¿Qué conocimientos compartieron los participantes del intercambio para que el mismo resultara comprendido?

3 Análisis de construcciones metafóricas mono- y multimodales

3.1 WhatsApp

El primer mensaje de texto que analizaremos (figura 1)² está relacionado con una petición.



Figura 1

2 Es necesario destacar que los nombres y algunas informaciones que pudieran interpretarse como de índole personal fueron omitidos o cambiados en las figuras que se muestran para el análisis.

En este, la combinación de modos, tanto gráficos como visuales, nos ayudan a inferir el significado real de la intención comunicativa que hay detrás del uso de los emojis en secuencia que aparecen luego del saludo de parte de un hijo a su padre. Comienza con el modo escrito: «Hola Papi, te texteo para saludarte»; luego vemos el modo visual en el emoji que da un beso —con toda la carga afectiva que se interpreta del acto de besar— y que prepara la atenuación³. Le siguen una serie de pictogramas virtuales que establecen la necesidad de envío de dinero. Esto último queda enfatizado en el emoji con símbolos de dólares en la lengua y en los ojos, seguido del emoji de dinero con alas que es clave en la construcción metafórica, ya que evoca la rapidez con que se necesita el dinero, o sea, volando. Nuevamente, el modo visual se combina con el modo escrito cuando vemos los emojis de saco de dinero y de dinero seguido de la frase espero que te encuentres bien en donde se observa el intento de disminuir la amenaza a la imagen que conlleva la acción efectuada.

Según Martinec y Salway (2005), uno de los mecanismos para establecer la cohesión componencial en la multimodalidad es la repetición y esta se observa claramente en la cadena de emojis que acabamos de mostrar. Se enlazan letras con pictogramas y de ahí se construye el significado de la petición de dinero mediante algún mecanismo que denote rapidez (como lo sería en este caso la transferencia electrónica de dinero conocida en Puerto Rico como *ATH Móvil*⁴). La construcción metafórica, evidentemente, es comprendida por el padre del joven que responde con un antiguo refrán sobre el amor y el interés a través del cual se infiere la conveniencia de la expresión de amor al mismo tiempo que la petición de dinero; esto nos brinda pista simultánea (Forceville, 2009). Luego del señalamiento «amenazante a la imagen del joven», observamos otro intento de atenuación en el gracias manifestado en modo escrito a través de letras mayúsculas y de la repetición de signos de exclamación de cierre; sigue el modo visual en el emoticono⁵ de expresión de alegría que completa la construcción metafórica multimodal. Estamos ante una sinécdoque (parte por el todo) que se produce mediante la cara con una gran sonrisa para

3 Según Fraser (1990: 220-221), la atenuación lingüística es el mecanismo mediante el cual un hablante modifica o suaviza el contenido de su mensaje para hacerlo menos directo o amenazante a la imagen del otro. Aunque en el análisis de los textos aquí presentados se señalan algunos episodios de atenuación, estos superan el foco de esta investigación.

4 Las siglas *ATH* en Puerto Rico significan 'a toda hora', en otros países se conoce también como *ATM* (*Automatic Teller Machine*).

5 El emoticono, a diferencia del emoji, es una representación gráfica de una emoción en la que se usan signos de puntuación, letras o números del teclado, mientras que el emoji es un pictograma virtual que representa de por sí emociones, objetos, símbolos, acciones...

luego cerrar el intercambio mediante la grafía del sonido que produce la risa, representado en la grafía *ja, ja, ja, ja*.

En la figura 2, observamos otro mensaje que incluye una petición, en primera instancia vemos una imagen que contiene un ejercicio matemático de la disciplina del cálculo:



Figura 2

A esta le sigue otro intercambio en el que se combina el modo escrito, es decir, la palabra «sencillo»—diminutivo del adjetivo *sencillo*— con dos emojis relacionados con dinero (lengua y ojos con formas de dólares y el saco de dinero) unidos a dos signos de cierre interrogativos. El conocimiento cultural compartido entre los participantes del intercambio —unido también a la similitud de características tanto en edad como de grupo social y educativo— permite que se entienda la construcción metafórica que hace referencia a la pregunta sobre cuánto dinero se cobraría por hacer el ejercicio de cálculo que se presenta.

A ese intercambio le sigue otro en el modo visual comprendido en el emoji del monito con los ojos tapados y que, generalmente, se identifica con el ‘fingir que no se sabe o ha visto nada’ junto con el emoji de expresión asustada. Continúa la construcción metafórica multimodal mediante la combinación entre palabras e imágenes que pretende persuadir o disipar las dudas del receptor cuando expresa con el modo verbal— «nadie va a saber» al que le sigue el modo visual representado con el emoji con una aureola y otro emoji con una cremallera en la boca. La reiteración de los pictogramas contextualizados nos

presenta pistas simultáneas que indican ‘guardaremos silencio’ (Forceville, 2009⁶). Dicha manifestación, al parecer, disipa las preocupaciones del receptor puesto que a través del emoji muerto de la risa, los puntos suspensivos y la combinación del modo escrito \$20.00 (veinte dólares), se puede interpretar que ha acordado cobrar la cantidad indicada por realizar el ejercicio de cálculo que se presentó al principio del mensaje de WhatsApp.

En la figura 3, observamos otra construcción metafórica que podría también considerarse como de petición.



Figura 3

En la misma se reconoce el conocimiento cultural y generacional compartido por los jóvenes puertorriqueños con el saludo: «Mira Looocaaaa»⁷. El énfasis y la proximidad entre los interlocutores se ven reflejados tanto en el alargamiento vocálico de esa última palabra como en la repetición de los signos de exclamación final; le sigue el modo visual de una flecha hacia abajo seguido del emoji de los dos dedos unidos o el emoji de la victoria o de la paz.

La construcción metafórica multimodal que ocurre en este intercambio se refiere a la expresión caribeña coloquial y muy informal: ‘bájale dos’. Dicha

6 Según Forceville (2009: 31), estas pistas son elementos formales y contextuales que permiten al lector inferir que está frente a una metáfora, entre estas se encuentran el uso de esquemas conceptuales comunes como en este caso ocurre con los emojis en secuencia que responden al sobreentendido de que hay algo turbio detrás de lo que se está presentando en la figura

7 Expresión de la jerga juvenil en Puerto Rico que significa ‘adolescente alocada’. Se utiliza como vocativo en situaciones en las que debe existir extrema proximidad entre las partes envueltas.

expresión juvenil, según el *Tesoro Lexicográfico de Puerto Rico* implica y evoca ‘bajar la intensidad de algo’. En este contexto se utiliza para indicar que se ha notado que uno de los interlocutores está muy molesto o agitado y que es necesario que se calme.

En el intercambio, podemos observar la similitud perceptual de la flecha en posición hacia abajo —con el verbo *bajar* lo que constituye una metáfora espacial (Sweetser, 1990)— y el número dos reflejado en los dedos del emoji de la mano que se muestra en el mensaje. Dicha construcción metafórica, en este caso monomodal, roza el Principio de rebus⁸ al aludir a las cualidades fonológicas inherentes de ambos iconos combinados. Es la cohesión componencial a la que aluden Martinec y Salway (2005) la que permite analizar la relación semántica (y podríamos decir hasta sintáctica) que crea este texto y que permite asignarles un significado comprendido y aceptado a esos dos pictogramas que de estar en otro contexto o presentarse de forma aislada podrían significar cosas diferentes. La comprensión se observa en la receptora cuando pregunta la razón para bajarle dos ya que, según su criterio está tranquila y no debe calmarse, a lo que replica el emisor con una duda en forma irónica cuando utiliza el modo verbal: «sí, ajá» (que es uno de los indicadores de que ‘no te creo’) asunto que se resalta con la colocación del emoji con la ceja levantada. Aquí también se nota que la sinécdoque juega un papel importante en la elaboración metafórica multimodal ya que conecta el emoji de la ceja levantada con la incredulidad hacia la calma del receptor.

3.2 Instagram

En la figura 4, presentamos un ejemplo de Instagram de la página de la artista Jennifer López, quien en el momento de captura de la pantalla acababa de contraer matrimonio con el también actor estadounidense, Ben Affleck:

8 El Principio de rebus funciona mediante la representación silábica de una o más palabras que se combinan y crean otra para la cual no había una representación fónica. Dicho principio se utilizó como preámbulo a la escritura alfabetizada, pero en la actualidad se sigue utilizando mayormente para fines lúdicos o publicitarios.



Figura 4

Ella aprovechó su página de Instagram para subir fotos de la boda y esto atrajo miles de comentarios tanto de sus seguidores como de sus detractores. Como se puede observar, en esta foto aparece la artista ataviada con el velo de novia que cubre su cara. Esta imagen ocupa todo el espacio de la foto. Entre los comentarios, hay varias construcciones monomodales y multimodales. La primera es monomodal, pues interviene solo el modo visual. Como ya hemos analizado, la repetición (Martinec y Salway, 2005) ayuda a crear una cohesión textual entre los emojis con signos de dólares tanto en los ojos como en la lengua. Esta cohesión permite que se pueda establecer la relación entre el amor al dinero y la boda efectuada. A esos pictogramas virtuales les siguen unos emojis del vómito; aquí se infiere, pues no hay intercambio que confirme, lo repulsivo de la imagen y que ese matrimonio debe ser por conveniencia, en este caso, económica. Sigue una construcción multimodal en el modo verbal que establece la desaprobación a la foto, especialmente por el hecho de que una mujer de 53 años no debería utilizar velo y corona (se sobreentiende que eso es para mujeres más jóvenes) unido al modo visual de los emojis del monito que no quiere ver porque le da vergüenza ajena (prefiere no mirar) y al otro emoji que se identifica con la cara de avergonzada.

La tercera construcción multimodal presenta un tono más positivo, ya que halaga a la artista en inglés: *the most beautiful bride in the whole world*, todo escrito en mayúsculas y con múltiples signos de exclamación de cierre para establecer el énfasis. Acto seguido observamos el modo visual mediante la repetición y la sinécdoque (parte por el sentimiento) del emoji del corazón y unas curitas⁹ que evocan el corazón herido porque la artista dejó su soltería.

9 Vendajes pequeños para cubrir heridas en la piel.

Finalizamos el análisis con otra figura femenina en la plataforma Instagram. En la figura 5, se observa a la famosa autora de los libros de *Harry Potter*, J. K. Rowling:



Figura 5

Para el análisis de esta imagen es necesario contextualizar que la escritora se ha visto envuelta en varias controversias con la comunidad LGBTQ+, en especial sobre la participación de personas *trans* en el deporte. Esto ha ocasionado que se utilice su página de Instagram¹⁰ tanto para criticar sus posturas en torno al tema como para apoyarla. Observamos que el modo visual predomina en dos de los comentarios que se observan en reacción hacia la foto en la que aparece J. K. Rowling vestida de gala. En el primero, vemos la bandera blanca que utiliza la comunidad ya mencionada para eventos de orgullo gay. Ese emoji se alterna con el emoji símbolo de los transgéneros. Aquí se observa que la relación de sinonimia de lo representado a través de las imágenes, unido a la repetición de los pictogramas virtuales, activa el conocimiento cultural compartido por los interlocutores sobre la oposición de Rowling a que personas *trans* participen, especialmente, en deportes femeninos. A este modo visual se le suma la frase en inglés y en mayúsculas para énfasis *you are loved*. Respecto a este punto, es necesario usar la inferencia e identificar que a la autora se le ha señalado como que odia a la comunidad transexual y el escrito pretende contradecir dicha postura. En la otra reacción, observamos solo el modo visual

10 Se entiende que, para propósitos de esta investigación, no es necesario entrar en los detalles de la controversia sobre expresiones de J. K. Rowling en cuanto a la comunidad LGBTQ+, basta identificar el antagonismo entre ambas partes. La autora no actualiza su perfil en Instagram desde el 2020, pero los comentarios hacia su persona continúan escribiéndose hasta el momento de esta investigación.

(metáfora monomodal) a través de la serie reiterativa de los emojis enojados que maldicen. Aquí, vemos la sinécdoque (parte por el todo) que se estructura en la secuencia de los pictogramas ya mencionados que evocan la ira que sienten hacia Rowling los que apoyan que se incluyan en las categorías deportivas —tanto masculinas como femeninas— a personas transexuales.

La siguiente reacción examinada brinda la otra cara de la moneda en cuanto al apoyo a los planteamientos de la escritora. En este caso, predomina el modo verbal al expresar claramente las gracias a J. K. Rowling por sus posturas ante lo que se entiende como violaciones a los derechos de las mujeres atletas. La combinación de modos visuales que cierra el enunciado reafirma el compromiso pleno y la fuerza que quieren transmitir los que opinan de la misma manera que la autora de *Harry Potter*. Los vemos manifestados en el emoji del brazo en señal de poder y el emoji del puño (sinécdoque). Esta construcción metafórica multimodal se extiende en el modo visual a través de los emojis de aplauso en secuencia que reaccionan a la construcción anterior y que muestran la gama de emociones que provocó en los usuarios la imagen presentada.

4 Conclusión y limitaciones del estudio

Lo presentado aquí es solo una aproximación a las formas en que los usuarios construyen significados mediante la combinación entre texto e imagen en los entornos virtuales. A partir del análisis realizado, se ha podido concluir que las construcciones metafóricas presentadas utilizaron tanto la multimodalidad como la monomodalidad con predominio de la primera. Entre los mecanismos semióticos empleados, destacamos el uso de la sinécdoque y la repetición como estrategias de cohesión discursivas, aunque también notamos algunos casos de sinonimia e imágenes sensoriales. Es importante señalar que la complejidad y el dinamismo de los intercambios digitales dificulta la identificación de un único principio explicativo que permita abordar la totalidad de los casos observados.

Por otro lado, la comprensión efectiva del mensaje dependió no solo de la decodificación de los modos empleados, sino también de la competencia sociocultural de los interlocutores. Es lo que permite que se integren los modos verbales y los no verbales en un todo coherente que represente un significado compartido por los usuarios.

Dado el carácter cualitativo y exploratorio de este estudio, queda abierta la posibilidad de profundizar, en futuras investigaciones, sobre aspectos que no fueron abordados con detenimiento en esta ocasión. Entre estos se podría mencionar

la atenuación lingüística que desempeña un rol importante en la gestión de la imagen personal. Además, se entiende meritorio examinar otros tropos que intervienen en la construcción de similitudes entre los modos escritos y visuales en los diferentes intercambios comunicativos que enriquecen la dimensión expresiva de los mensajes, así como el análisis de mecanismos discursivos más complejos, tales como la ironía y el sarcasmo cuya interpretación exige una lectura altamente contextualizada y una competencia pragmática sofisticada.

En definitiva, el advenimiento de la Internet y con ella la proliferación de espacios cibernéticos para intercambios abren las posibilidades de análisis lingüísticos y no lingüísticos en dimensiones nunca exploradas. En este contexto, el trabajo presentado pretende contribuir a una comprensión más abarcadora e integral de las estrategias multimodales que configuran sentidos en la comunicación digital contemporánea.

Bibliografía

- Academia Puertorriqueña de la Lengua Española (2020): *Bajar. Tesoro lexicográfico del español de Puerto Rico en línea*. <https://tesoro.pr/lema/bajar> [5/12/2024].
- Barcelona, A. (2000): *Metaphor and metonymy at the crossroads: A cognitive perspective*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Brown, P. y Levinson, S. C. (1987): *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Charteris-Black, J. (2005): *Politician and rhetoric: The persuasive power of metaphor*. London: Palgrave Macmillan.
- Danesi, M. (2016): *The semiotics of emoji: the rise of visual language in the age of the Internet*. New York: Bloomsbury Publishing.
- Feldman, J. (2006): *From Molecule to Metaphor: A Neural theory of Language*. Cambridge: MIT Press.
- Forceville, C. J. (1996): *Pictorial Metaphor in Advertising*. London: Routledge.
- Forceville, C. J. (2008): «Metaphor in Pictures and Multimodal Representations». En: Ray W. Gibbs Jr. (ed.), *The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought*. Cambridge: Cambridge University Press, 462-482.
- Forceville, C. J. (2009): «Non-verbal and multimodal metaphor in a cognitivist framework». En: Charles J. Forceville y Eduardo Urios-Aparisi (eds.), *Multimodal Metaphor*. Berlin: Mouton de Gruyter, 19-44.

- Forceville, C. J. (2016): «Pictorial and Multimodal Metaphor». En: Nina-Maria Klug y Hartmut Stöckl (eds.), *Handbuch Sprache im multimodalen Kontext*. Berlin: Mouton de Gruyter, 241-260.
- Fraser, B. (1990): «Perspectives on politeness». *Journal of Pragmatics*, 14(2), 219-236.
- Halliday, M. A. K. y Hasan, R. (1976): *Cohesion in English*. London: Longman.
- Halliday, M. A. K. (1994²): *An introduction to Functional Grammar*. London: Edward Arnold.
- Jewitt, C., Bezemer, J. y O'Halloran, K. (2016): *Introducing Multimodality*. London: Routledge.
- Kress, G. y Van Leeuwen, T. (2020): *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. London: Routledge.
- Kress, G. (2010): *Multimodality: A Social Semiotic Approach to Contemporary Communication*. London: Routledge.
- Lakoff, G. y Johnson, M. (1980): *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago Press.
- Littlemore, J. (2009): *Applying Cognitive Linguistics to Second Language Learning and Teaching*. London: Palgrave Macmillan.
- Martinec, R. y Salway, A. (2005): «A system for image-text relations in new (and old) media». *Visual Communication*, 4(3), 337-371. <https://doi.org/10.1177/1470357205055928> [5/12/2024].
- Moyano, E. I. (2010): *Metáforas y emociones: La conceptualización metafórica de la ira en español*. Frankfurt: Peter Lang.
- Pérez Sobrino, P. (2017): *Multimodal Metaphor and Metonymy in Advertising*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Real Academia Española. (2024)^{23,8}: *Diccionario de la lengua española*. <https://dle.rae.es> [5/12/2024].
- Sweetser, E. (1990): *From Etymology to Pragmatics: Metaphorical and cultural aspects of semantic structure*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Yus, F. (2001): *Ciberpragmática*. Barcelona: Ariel.
- Yus, F. (2011): *Cyberpragmatics: Internet Mediated Communication in Context*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Construcciones metafóricas monomodales y multimodales en espacios virtuales: análisis exploratorio de mensajes de WhatsApp y comentarios en Instagram

Palabras clave: mono- y multimodalidad, metáfora, redes sociales, modos semióticos, cognición

El advenimiento de la Internet y con ella el surgimiento de espacios comunicativos virtuales han producido una ampliación de la concepción tradicional de la metáfora. El presente trabajo, inscrito dentro de la lingüística cognitiva, analiza la mono y multimodalidad de las relaciones metafóricas construidas dentro de mensajes y comentarios producidos en las plataformas WhatsApp e Instagram. El estudio adopta un enfoque cualitativo y exploratorio y toma como base los postulados de la metáfora conceptual (Lakoff y Johnson, 1980), de la teoría de la multimodalidad (Kress y van Leeuwen, 2020) y de la metáfora multimodal de Forceville (1996, 2009), así como los argumentos sobre cohesión textual (Martinec y Salway, 2005) y los aportes teóricos de la ciberpragmática (Yus, 2001, 2011).

Mono- and Multimodal Metaphorical Constructions in Digital Discourse: An Analysis of WhatsApp Messages and Instagram Comments

Keywords: mono- and multimodality, metaphor, social networks, semiotic modes, cognition

The advent of the internet and the subsequent emergence of virtual communication spaces have broadened traditional conceptions of metaphor. This study, situated within the field of cognitive linguistics, analyses the mono- and multimodal metaphorical constructions found in messages and comments produced on WhatsApp and Instagram. Using a qualitative and exploratory methodology, the research draws on the principles of conceptual metaphor theory (Lakoff and Johnson, 1980), multimodality theory (Kress and van Leeuwen, 2020), Forceville's work on multimodal metaphor (1996, 2009), discussions on textual cohesion (Martinec and Salway, 2005), and theoretical contributions from cyberpragmatics (Yus, 2001, 2011).

Enomodalne in multimodalne metaforične konstrukcije v virtualnih okoljih: analiza sporočil na WhatsAppu in komentarjev na Instagramu

Ključne besede: multimodalnost, metafora, družbena omrežja, semiotski nakloni, kognicija

Pojav svetovnega spleta in z njim vzpon virtualnih komunikacijskih okolij sta privedla tudi do razširitve tradicionalnega pojmovanja metafore. Pričujoča raziskava, umeščena v kognitivno lingvistiko, se osredotoča na enomodalnost in multimodalnost metaforičnih razmerij v sporočilih in komentarjih na platformah WhatsApp in Instagram. Študija temelji na kvalitativnem in raziskovalnem pristopu ter izhaja iz načel konceptualne metafore (Lakoff in Johnson, 1980), teorije multimodalnosti (Kress in van Leeuwen, 2020) in Forcevillove multimodalne metafore (1996, 2009), pa tudi iz argumentov o besedilni koheziji (Martinec in Salway, 2005) ter teoretičnih prispevkov kibernetične pragmatike (Yus, 2001, 2011).

Brenda Luz Corchado Robles

Brenda Luz Corchado Robles es catedrática de Lingüística Hispánica de la Universidad Interamericana de Puerto Rico, recinto de Arecibo. Posee un Ph.D. en Estudios Hispánicos de la Universidad de Puerto Rico, recinto de Río Piedras. Ha participado de congresos nacionales e internacionales y sus áreas de interés son la Pragmática, en especial la ciberpragmática y la morfosintaxis del español del Caribe dentro de las cuales cuenta con publicaciones de artículos académicos tanto en revistas puertorriqueñas como del exterior. Es miembro de diversas asociaciones internacionales entre ellas la ALED, la IprA, la AIH y la ALFAL.

Dirección: Universidad Interamericana de Puerto Rico - Arecibo Campus,
Departamento de Estudios Humanísticos y Ciencias de la
conducta, PO Box 4050, Arecibo, Puerto Rico 00614-4050

Correo electrónico: bcorchado@arecibo.inter.edu